

3. Koithan, U. Aspekte B1+Lehrerhandbuch. – Berlin, München: Langenscheidt KG, 2008.
4. Koithan, U. Aspekte B2. Lehrbuch mit CD und DVD. – Berlin, München: Langenscheidt KG, 2008.
5. Koithan, U. Aspekte B2. Arbeitsbuch mit CD und DVD. – Berlin, München: Langenscheidt KG, 2008.
6. Fröhlich, B. Aspekte B2. Lehrerhandreichungen. – Berlin, München: Langenscheidt KG, 2008.

#### **Qo'shimcha adabiyotlar**

Braun, B. und andere. DaF kompakt A1-B1. Grammatik. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2012.

7. Braun, B. und andere. DaF kompakt A1-B1. Lektionswortschatz. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2011.
8. Braun, B. und andere. DaF kompakt A1-B1. Transkriptionen zu den Lektionen 1-30. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2011.

#### **Internet sahifalari**

1. <http://www.langenscheidt.de/aspekte1-tests>
2. [www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/php\\_date/en/ressourcen\\_institute.php](http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/php_date/en/ressourcen_institute.php)

SRM



Б. Қошмабаев

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

ALISHER NAVOIY NOMIDAGI  
TOSHKENT DAVLAT  
O'ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI



INTEGRALLASHGAN NEMIS TILI  
FANINING  
ISHCHI O'QUV DASTURI

**Bilim sohasi:** 200 000 - San'at va gumanitar fanlar  
**Ta'lim sohasi:** 230 000 – Tillar  
**Ta'lim yo'nalishi:** 60230200– Tarjima nazariyasi va amaliyoti (nemis tili)

Umumiy o'quv soati: 420 soat

Amaliy mashg'ulotlar: 180 soat ( 1-semestr -90 soat; 2-semestr- 90 soat )

Mustaqil ta'lim soati: 240 soat ( 1-semestr-120 soat ; 2-semestr -120 soat)

Toshkent – 2021

Fanning ishchi o'quv dasturi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat O'zbek tili va adabiyoti universiteti Kengashining 2021\_yil "28" avgust" dagi 4-sonli buyrug'i bilan (buyrug'ning \_\_\_-ilovasi) tasdiqlangan "Integrallashgan nemis tili" fani o'quv dasturi asosida tayyorlangan.

**Tuzuvchilar:**

**Safarov O.** – A. Navoiy nomidagi ToshDO'TAU "Tarjima nazariyasi va amaliyoti" kafedrasida dotsenti., f.f.n.

**Xolmatova K.** – A. Navoiy nomidagi ToshDO'TAU "Tarjima nazariyasi va amaliyoti" kafedrasida o'qituvchisi

**Taqrizchilar:**

**Kenjayeva G.** - O'zDTU roman-german filologiyasi fakultetining nemis tili amaliyoti kafedrasida mudiri, PhD.

**Mahmudov A.** - QarDU nemis tili va adabiyoti kaf. mudiri., PhD

"Tarjima nazariyasi va amaliyoti"  
fakulteti dekani:

2021 yil "28" avgust



A. Sayfullayev

"Xorijiy tillar"  
kafedrasida mudiri:

2021 yil "26" avgust



N. Rashidova

	<p>biladi, mohiyatini biladi va tasavvurga ega.</p> <p><b>3 baho «qoniqarli»</b></p> <p>-talabning eshitganlari, ularga berilgan namunalar, taqdim etilgan algoritim va ko'rsatmalar asosida topshiriqlarni bajara oladi, mohiyatini tushunadi;</p> <p>-talaba qator belgilar asosida ma'lum obyektни farqlay bilish bilan birgalikda unga ta'rif bera oladi va o'quv materialini tushuntirib bera oladi va tasavvurga ega.</p> <p><b>2 baho «qoniqarsiz»</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- o'tilgan fanning nazariy va uslubiy asoslarini bilmaslik;</li> <li>- tarjimalarni tahlil etish bo'yicha tasavvurga ega emaslik;</li> <li>- tarjima jarayonida nazariy bilimlarni qo'llay olmaslik.</li> </ul>
--	--

**Nazoratlarni amalga oshirish tartibi:**

**Oraliq nazorat:** o'tilgan mavzular bo'yicha yozma yoki og'zaki shaklda o'tkaziladi.

**Yakuniy nazorat:** Fan bo'yicha semestr davomida o'tilgan mavzular bo'yicha yozma shaklida o'tkaziladi.

**6. Nazorat o'tkazish muddatlari:**

**I semestr**

**Oraliq nazorat:**

ON: " " 20\_-yildan " " 20\_-yilgacha

**Yakuniy nazorat:**

YN: " " 20\_-yildan " " 20\_-yilgacha

**II semestr**

**Oraliq nazorat:**

ON: " " 20\_-yildan " " 20\_-yilgacha

**Yakuniy nazorat:**

YN: " " 20\_-yildan " " 20\_-yilgacha

**VII Baholash tartibi va mezonlari:**

t/r	Kurs	Semestr	Maksimal baho	Fan soati	Mustaqil ta'lim	ON	YN	Maksimal baho	Minimal (saralash) baho
I.	1	1,2	5	420	5	5	5	5	3

**VIII Asosiy va qo'shimcha o'quv adabiyotlar hamda axborot manbalari**

7.

**Asosiy adabiyotlar**

1. Braun, B. und andere. DaF kompakt A1-B1. Kursbuch mit 3 Audio-CDs. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2011.
2. Braun, B. und andere. DaF kompakt A1-B1. Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2015.

23.	Film. Hotel Mama – Von Nesthockern und Heimschläfern	4
24.	Lach mal wieder	4
25.	Fast Food – Slow Food	4
26.	Eine süße Versuchung ...	4
27.	Bloß kein Stress!	4
28.	Bloß kein Stress!	4
29.	Film. Alexander – Technik	4
30.	Film. Alexander – Technik	4
	<b>Jami:</b>	<b>120. s</b>

#### V Kurs ishi

Mazkur fan bo'yicha kurs ishi nazarda tutilmagan.

#### VI. Fan bo'yicha talabalar bilimini baholash va nazorat qilish me'zonlari

<b>Baholash usullari</b>	Ekspress testlar, yozma ishlar, og'zaki so'rov, prezentatsiyalar.
<b>Baholash mezonlari</b>	<p><i>5 baho «a'lo»</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fanga oid nazariy va uslubiy tushunchalarni to'la o'zlashtira olish;</li> <li>- talaba mashg'ulotlarga doimo tayyorlangan, juda faol, dasturiy materiallarni yaxshi biladi, xulosa va qarirlar qabul qila oladi, ijodiy fikrlaydi, bilimlarni amaliyotda qo'llay oladi;</li> <li>- talab ijodiy masqalalarni hal qilish mobaynida tegishli bilimlarni qo'llash doirasini maqsadga muvofiq tanlab, yechimini topishga xizmat qiluvchi yangi usul va yo'nalishlarni topa oladi, o'quv materialining mohiyatini tushunadi;</li> <li>- talaba taqdim etilgan o'quv masalarini yechish yo'llarini izlaydi va turli materiallarni biladi, aytib bera oladi hamda tasavvurga ega bo'ladi.</li> </ul> <p><i>4 baho «yaxshi»</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Talaba o'rganilayotgan hodisalar aloqadorligini bilish hamda obyekttni tavsiflay olish ko'nikmasiga ega bo'lishi bilan birgalikda, qo'yilgan masalalarni sabab-oqibat aloqadorligini ochib bergan holda yecha oladi, o'rganilayotgan nazariy bilimlarni amaliyot bilan bog'lay oladi va mustaqil mushohada qila oladi;</li> <li>- bilim va ko'nikmalar mazmunini tatbiq qila olish mahorati, bir tipdagi masalalarni yecha olish, yozib olish va eslab qolish faoliyatini amalga oshiradi, bilimlarni amaliyotda qo'llay oladi;</li> <li>- talaba mashg'ulotlarga tayyorlangan, dasturiy materiallarni</li> </ul>

Fan/modul kodi 302 INT 1-4 44 7		O'quv yili 2021-2022	Semestr 1,2	ECTS - Kreditarlar 8, 6	
Fan/modul turi Majburiy		Ta'lim tili Nemis		Haftadagi dars soatlari 6, 6	
1.	Fanning nomi		Auditoriya mashg'ulotlari (soat)	Mustaqil ta'lim (soat)	Jami yuklama (soat)
	Integrallashgan nemis tili		180	240	420

### I Fanning mazmuni

Integrallashgan nemis tili kursi - to'rt (o'qish, yozish, gapirish, eshitish) ko'nikma va malakalari bo'yicha o'qitiladigan fan. Unga oid darslar nemis tilida GER (Gemeinsamer Europaischer Referenzrahmen) für Sprachen, ingliz tilida esa CEFR (Common European Framework of Reference) for Languages deb atalgan xalqaro meyorlar asosida olib boriladi.

### II O'quv fani o'qitilishi bo'yicha uslubiy ko'rsatmalar.

Amaliy mashg'ulotlar xalqaro miqyosda e'tirof etilgan va Germaniya nufuzli nashriyotlarida chop etilgan darsliklar asosida olib boriladi. Ularni tanlashda mundarijasi, mazmuni, sifati hamda samaradorligi hamda GER talablariga qay darajada mos kelishiga alohida e'tibor berildi. Jumladan, xuddi shu nuqtai nazardan Schritte, Aspekte, Menschen, Sicher, Tangram DaF kompakt kabi kitoblar qiyosiy tarzda o'rganilib, ulardan eng afzallari sifatida DaF kompakt hamda Aspekte kitoblari tanlandi. Tanlangan ushbu kitoblar tegishli darajalarga haqiqatan ham mos keladi va bir-birini mantiqan to'ldiradi. Ularda nemis tili grammatikasi, leksikasigaoid ma'lumotlar boshqalaridagiga ko'ra yaxshiroq berilgani ham e'tiborga loyiq. Mas., DaF kompaktning Lehrbuch kitobida tegishli mavzular bo'yicha berilgan grammatik, leksik, fonetik materiallar alohida-alohida Grammatika, Lexika (Lektionswortschatz), Fonetika kitoblari tarzida ham mavjudligi e'tiborga loyiq.

Yuqorida qayd etilgan kitoblarda ularga oid masalalar aniq berilgan. O'sha kitoblardan Kursbuch yoki Lehrbuch deb ataladiganlari asosan dars jarayoni uchun, Arbeitsbuch yoki Übungsbuch deb ataladiganlari uy vazifalari va mustaqil ishlarga mo'ljallangan, Lehrerhandbuch o'qituvchiga metodik yo'riqnoma sifatida ishlab chiqilgan.

Mazkur kitoblarga ilova qilingan audio materiallar tegishli matnlarni eshitish orqali, tilni yanada samarali o'rganish imkonini beradi. Umuman olganda, mazkur kitoblarning har biri alohida-alohida nashr etilgan.

Ularning ayrimlari ikkita kitobni o'z ichiga olgan holda (mas., Kursbuch va Arbeitsbuch) bitta yaxlit kitob shaklida nashr etilgan bo'lishi ham mumkin.

### III Amaliy mashg'ulotlar 1-semestrda (1-kurs)

№	Mavzular	Dars soatlari
1.	<b>Daf kompakt A1-B1.</b> <b>Ich und die andern</b> (Lesen, Schreiben)	2
2.	<b>Ich und die andern</b> (Hören, Sprechen)	2
3.	<b>Termine, Termine</b> (Lesen, Schreiben)	2
4.	<b>Termine, Termine</b> (Hören, Sprechen)	2
5.	<b>Unternehmen Familie</b> (Lesen, Schreiben)	2
6.	<b>Unternehmen Familie</b> (Hören, Sprechen)	2
7.	<b>Spaß und Spaß</b> (Lesen, Schreiben)	2
8.	<b>Spaß und Spaß</b> (Hören, Sprechen)	2
9.	<b>Endlich ein Zimmer!</b> (Lesen, Schreiben)	2
10.	<b>Endlich ein Zimmer!</b> (Hören, Sprechen)	2
11.	<b>Kleider machen Freude</b> (Lesen, Schreiben)	2
12.	<b>Kleider machen Freude</b> (Hören, Sprechen)	2
13.	<b>Grüezi in der Schweiz</b> (Lesen, Schreiben)	2
14.	<b>Grüezi in der Schweiz</b> (Hören, Sprechen)	2
15.	<b>Mmh, das schmeckt!</b> (Lesen, Schreiben)	2
16.	<b>Mmh, das schmeckt!</b> (Hören, Sprechen)	2
17.	<b>Feste feiern, wie sie fallen</b> (Lesen, Schreiben)	2
18.	<b>Feste feiern, wie sie fallen</b> (Hören, Sprechen)	2
19.	<b>Umziehen, ausziehen, einziehen</b> (Lesen, Schreiben)	2
20.	<b>Umziehen, ausziehen, einziehen</b> (Hören, Sprechen)	2
21.	<b>Neu in Köln</b> (Lesen, Schreiben)	2
22.	<b>Neu in Köln</b> (Hören, Sprechen)	2
23.	<b>Bankgeschichten und andere</b> (Lesen, Schreiben)	2
24.	<b>Bankgeschichten und andere</b> (Hören, Sprechen)	2
25.	<b>Die Gesundheit ist wie das Salz</b> (Lesen, Schreiben)	2

26.	Kreativ in Hamburg	4
27.	Ab die Post	4
28.	Ab die Post	4
29.	Studium in Deutschland	4
30.	Mit der Natur arbeiten	4
<b>Jami:</b>		<b>120. s</b>

### 2-semestrda

<b>№</b>	<b>Mustaqil ta'lim mavzulari</b>	<b>Dars soatlari</b>
1.	Mit der Natur arbeiten	4
2.	Die Kunst, (keine) Fehler zu machen	4
3.	Auf nach Dresden!	4
4.	Geschichten und Gesichter Berlins	4
5.	Von hier nach dort – von dort nach hier	4
6.	Interessieren Sie sich für Politik?	4
7.	Hauptperson Deutsch	4
8.	Aspekte B1+ . Gelebte Träume	4
9.	In aller Freundschaft	4
10.	Helden im Alltag	4
11.	Helden im Alltag	4
12.	Vom Glücklichein	4
13.	Vom Glücklichein	4
14.	Film. Die Chefin	4
15.	Film. Die Chefin	4
16.	Baumhaus – Traumhaus	4
17.	Baumhaus – Traumhaus	4
18.	Ohne Dach	4
19.	Ohne Dach	4
20.	Eine Wohnung zum Wohlfühlen	4
21.	Eine Wohnung zum Wohlfühlen	4
22.	Hotel Mama	4



- til ko'nikmalarini mustaqil tarzda izchil egallab borish.

№	Mustaqil ta'lim mavzulari	Dars soatlari
1.	<b>Daf kompakt A1-B1.</b> Ich und die andern	4
2.	Termine, Termine	4
3.	Unternehmen Familie	4
4.	Spaß und Spaß	4
5.	Endlich ein Zimmer!	4
6.	Kleider machen Freude	4
7.	Grüezi in der Schweiz	4
8.	Mmh, das schmeckt!	4
9.	Feste feiern, wie sie fallen	4
10.	Umziehen, ausziehen, einziehen	4
11.	Neu in Köln	4
12.	Bankgeschichten und andere	4
13.	Die Gesundheit ist wie das Salz	4
14.	Herbst in München	4
15.	Eine Reise nach Wien	4
16.	Fünfhundert Berufe! Aber welche	4
17.	Praktikum, Ernährung, Lernen, Spaß	4
18.	Praktikum, Ernährung, Lernen, Spaß	4
19.	Von den Alpen bis ans Meer	4
20.	Von den Alpen bis ans Meer	4
21.	Trainee in Liechtenstein	4
22.	Trainee in Liechtenstein	4
23.	Verkehrsunfall in der Innenstadt	4
24.	Verkehrsunfall in der Innenstadt	4
25.	Kreativ in Hamburg	4

26.	Die Gesundheit ist wie das Salz (Hören, Sprechen)	2
27.	Herbst in München (Lesen, Schreiben)	2
28.	Herbst in München (Hören, Sprechen)	2
29.	Eine Reise nach Wien (Lesen, Schreiben)	2
30.	Eine Reise nach Wien (Hören, Sprechen)	2
31.	Fünfhundert Berufe! Aber welche? (Lesen, Schreiben)	2
32.	Fünfhundert Berufe! Aber welche? (Hören, Sprechen)	2
33.	Praktikum, Ernährung, Lernen, Spaß (Lesen, Schreiben)	2
34.	Praktikum, Ernährung, Lernen, Spaß (Hören, Sprechen)	2
35.	Von den Alpen bis ans Meer (Lesen, Schreiben)	2
36.	Von den Alpen bis ans Meer (Hören, Sprechen)	2
37.	Trainee in Liechtenstein (Lesen, Schreiben)	2
38.	Trainee in Liechtenstein (Hören, Sprechen)	2
39.	Verkehrsunfall in der Innenstadt (Lesen, Schreiben)	2
40.	Verkehrsunfall in der Innenstadt (Hören, Sprechen)	2
41.	Kreativ in Hamburg (Lesen, Schreiben)	2
42.	Kreativ in Hamburg (Hören, Sprechen)	2
43.	Ab die Post (Lesen, Schreiben)	2
44.	Ab die Post (Hören, Sprechen)	2
45.	Studium in Deutschland (Lesen, Schreiben)	2
44.	Studium in Deutschland (Hören, Sprechen)	2
45.	Mit der Natur arbeiten (Lesen, Schreiben)	2
		<b>90 s.</b>

#### 2-semestrda

Nö	Mavzular	Dars soatlari
1.	Studium in Deutschland (Hören, Sprechen)	2
2.	Mit der Natur arbeiten (Lesen, Schreiben)	2
3.	Mit der Natur arbeiten (Hören, Sprechen)	2
4.	Die Kunst, (keine) Fehler zu machen (Lesen, Schreiben)	2

5.	<b>Die Kunst, (keine) Fehler zu machen</b> (Hören, Sprechen)	2
6.	<b>Auf nach Dresden!</b> (Lesen, Schreiben)	2
7.	<b>Auf nach Dresden!</b> (Hören, Sprechen)	2
8.	<b>Geschichten und Gesichter Berlins</b> (Lesen, Schreiben)	2
9.	<b>Geschichten und Gesichter Berlins</b> (Hören, Sprechen)	2
10.	<b>Von hier nach dort – von dort nach hier</b> (Lesen, Schreiben)	2
11.	<b>Von hier nach dort – von dort nach hier</b> (Hören, Sprechen)	2
12.	<b>Interessieren Sie sich für Politik?</b> (Lesen, Schreiben)	2
13.	<b>Interessieren Sie sich für Politik?</b> (Hören, Sprechen)	2
14.	<b>Hauptperson Deutsch</b> (Lesen, Schreiben)	2
15.	<b>Hauptperson Deutsch</b> (Hören, Sprechen)	2
16.	<b>Aspekte B1+ . Gelebte Träume</b> (Lesen, Schreiben)	2
17.	<b>Aspekte B1+ . Gelebte Träume</b> (Hören, Sprechen)	2
18.	<b>In aller Freundschaft</b> (Lesen, Schreiben)	2
19.	<b>In aller Freundschaft</b> (Hören, Sprechen)	2
20.	<b>Helden im Alltag</b> (Lesen, Schreiben)	2
21.	<b>Helden im Alltag</b> (Hören, Sprechen)	2
22.	<b>Vom Glücklichein</b> (Lesen, Schreiben)	2
23.	<b>Vom Glücklichein</b> (Hören, Sprechen)	2
24.	<b>Film. Die Chefin</b> (Lesen, Schreiben)	2
25.	<b>Film. Die Chefin</b> (Hören, Sprechen)	2
26.	<b>Baumhaus – Traumhaus</b> (Lesen, Schreiben)	2
27.	<b>Baumhaus – Traumhaus</b> (Hören, Sprechen)	2
28.	<b>Ohne Dach</b> (Lesen, Schreiben)	2
29.	<b>Ohne Dach</b> (Hören, Sprechen)	2
30.	<b>Eine Wohnung zum Wohlfühlen</b>	2
31.	<b>Eine Wohnung zum Wohlfühlen</b> (Hören, Sprechen)	2
32.	<b>Hotel Mama</b> (Lesen, Schreiben)	2
33.	<b>Hotel Mama</b> (Hören, Sprechen)	2
34.	<b>Film. Hotel Mama – Von Nesthockern und Heimschläfern</b> (Lesen, Schreiben)	2
35.	<b>Film. Hotel Mama – Von Nesthockern und Heimschläfern</b> (Hören, Sprechen)	2

36.	<b>Lach mal wieder</b> (Lesen, Schreiben)	2
37.	<b>Lach mal wieder</b> (Hören, Sprechen)	2
38.	<b>Fast Food – Slow Food</b> (Lesen, Schreiben)	2
39.	<b>Fast Food – Slow Food</b> (Hören, Sprechen)	2
40.	<b>Eine süße Versuchung ...</b> (Lesen, Schreiben)	2
41.	<b>Eine süße Versuchung ...</b> (Hören, Sprechen)	2
42.	<b>Bloß kein Stress!</b> (Lesen, Schreiben)	2
43.	<b>Bloß kein Stress!</b> (Hören, Sprechen)	2
44.	<b>Film. Alexander – Technik</b> (Lesen, Schreiben)	2
45.	<b>Film. Alexander – Technik</b> (Hören, Sprechen)	2
		<b>90 s.</b>

#### IV Mustaqil ta'limni tashkil etishning shakli va mazmuni

Integrallashgan nemis tili fanidan mustaqil ta'lim talabalar o'rganilayotgan chet tilini imkoni boricha chuqur egallashlariga qaratiladi. Shu bois har bir o'quv dasturida talabaning mustaqil o'qib o'rganib borishlari bo'yicha vazifa va topshiriqlar berib boriladi.

Til o'rganish jarayonida talabalarda interfaol usullar orqali mustaqil ta'limga rag'bat hissi paydo qilinadi va ulardan mustaqil fikrlash talab etiladi. Bunda o'qituvchi bilim beruvchi, baholovchi sifatida emas, **fasilitator** (inglizcha facilitate so'zidan olingan. biror jarayonga yaxshi ta'sir etuvchi va unga mos shart-sharoitlar yaratib beruvchi) vazifasini bajaradi. Talabalar mustaqil o'rgangan bilimlarini auditoriyada namoyish etishlari va boshqalarga o'rgata olishlari talab etiladi.

Mustaqil ta'lim mavzulari fan o'qituvchisi va talabalar tomonidan ishlab chiqiladi. U talabalarda mustaqil bilim olish ko'nikmalarini shakllantiradi va takomillashtiradi. Ular fanni chuqur o'zlashtirishlari uchun, ta'limning samarali usullaridan oqilona foydalanishlari asosiy e'tibor qaratiladi va bunda quyidagilar ko'zda tutiladi:

- shaxsiy til bilish darajasini xalqaro me'yorlar asosida baholash;
- maqsadni to'g'ri belgilash;
- kutubxonalardan unumli foydalanish;
- internetdan maqsadli va samarali foydalanish;
- plagiat (ko'chirmakashlik) ga yo'l qo'ymaslik;
- imtihon va testlarga puxta tayyorlanish;
- vazifalarni vaqtda bajarish;